

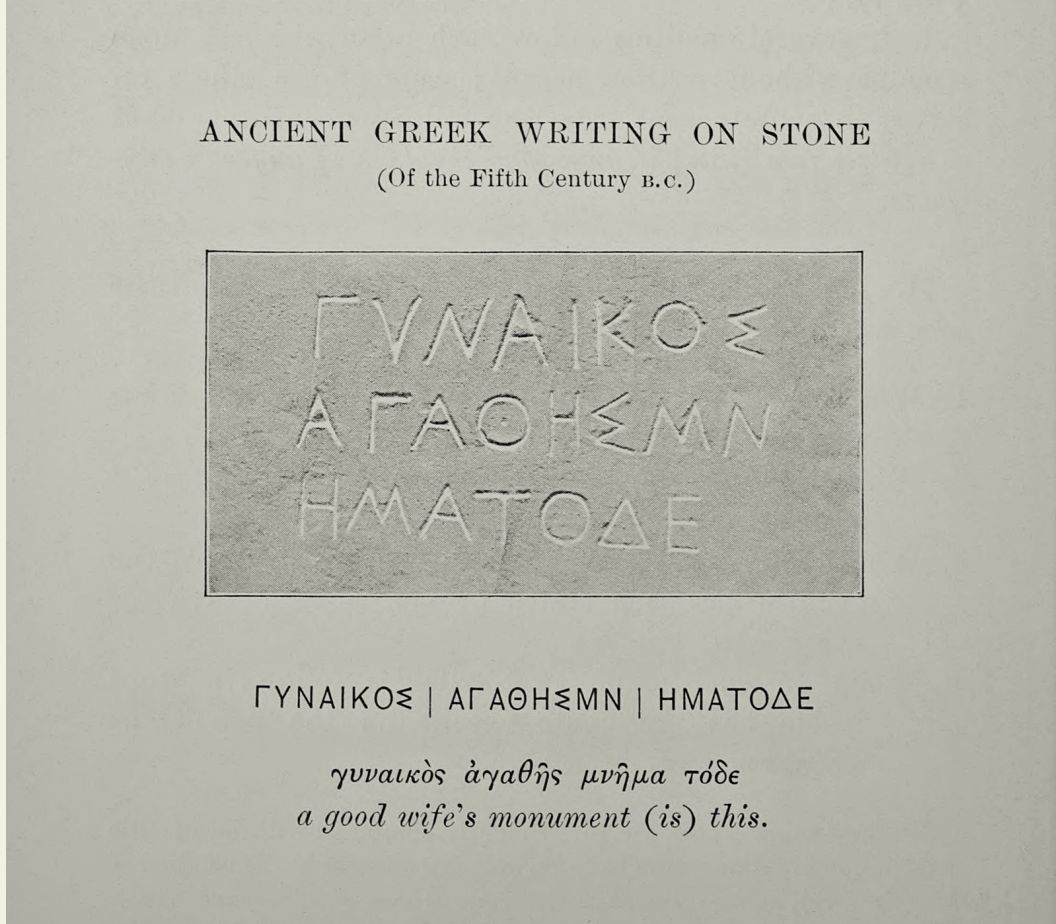


Yazıt yayın örneği

Ali Riza Esin, 3 Temmuz 2022

Bunu sayfa düzeninde yazıtın resim, isim, metin, deşifre edilmiş hali ve çevirisini çok şematik bir şekilde bir arada gösterdiği için seçtik.¹

Milattan önce beşinci yüzyıldan kalma tipik bir mezar yazıtı örneği. Zamanına özgü monoline bir yazı ve noktalı Theta, dört çizgili Sigma gibi İyonik yazı karakterleri ve dizgi özelliklerini taşıyor.



Frank Cole Babbitt, A Grammar of Attic and Ionic Greek, 1902

ΓΥΝΑΙΚΟΣ
ΑΓΑΘΗΣΜΝ
ΗΜΑΤΟΔΕ

γυναικὸς ἀγαθῆς μνῆμα τόδε

a good wife's monument (is) this.

(bu) iyi bir evli kadının kabridir.

Eski Yunan epikorik alfabelerinden modern Yunan alfabesine transliterasyonların yazılmasında küçük Yunanca harfleri (politonik) kullanmak epigrafistler arasında yaygın bir uygulamadır. Aynı uygulama, *Karca* gibi Yunan dilinin bir varyantı olduğu öğretilen (yazım hatası değil) alfabeler için de kullanılmaktadır.

¹ Babbitt, Frank Cole (1902). *A Grammar of Attic and Ionic Greek*. p.36. American Book Company, New York.